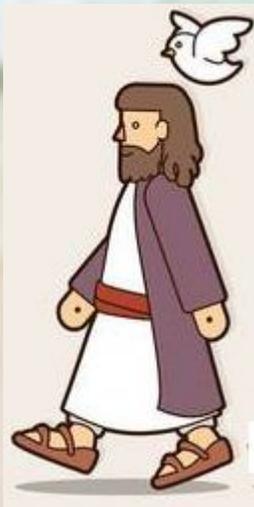


2023 香港浸信教會 暑期主日學講座

從耶穌平靜風和海的記載
了解二源論



周東妮教授 (Dr. Kanny)

30.7.2023

聖經閱讀 – 敬虔方式

1. 個人閱讀(信徒)：

- 私人性質
- 每日靈修
- 只閱讀一小段落
- 主要關注點：
 - 了解神的心意
 - 了解聖經對自身的意義
 - 聖經為最高權威
 - 靈義、寓意
 - 主觀閱讀 – 與我何干

聖經閱讀 – 敬虔方式

2. 公開閱讀(信徒)：

- 教會
- 結集眾多的個人閱讀
- 只閱讀一小段落
- 主要關注點：
 - 了解神的心意
 - 了解聖經對教會自身的意義
 - 聖經為最高權威
 - 靈義、寓意
 - 主觀閱讀的程度稍降 – 與我們何干

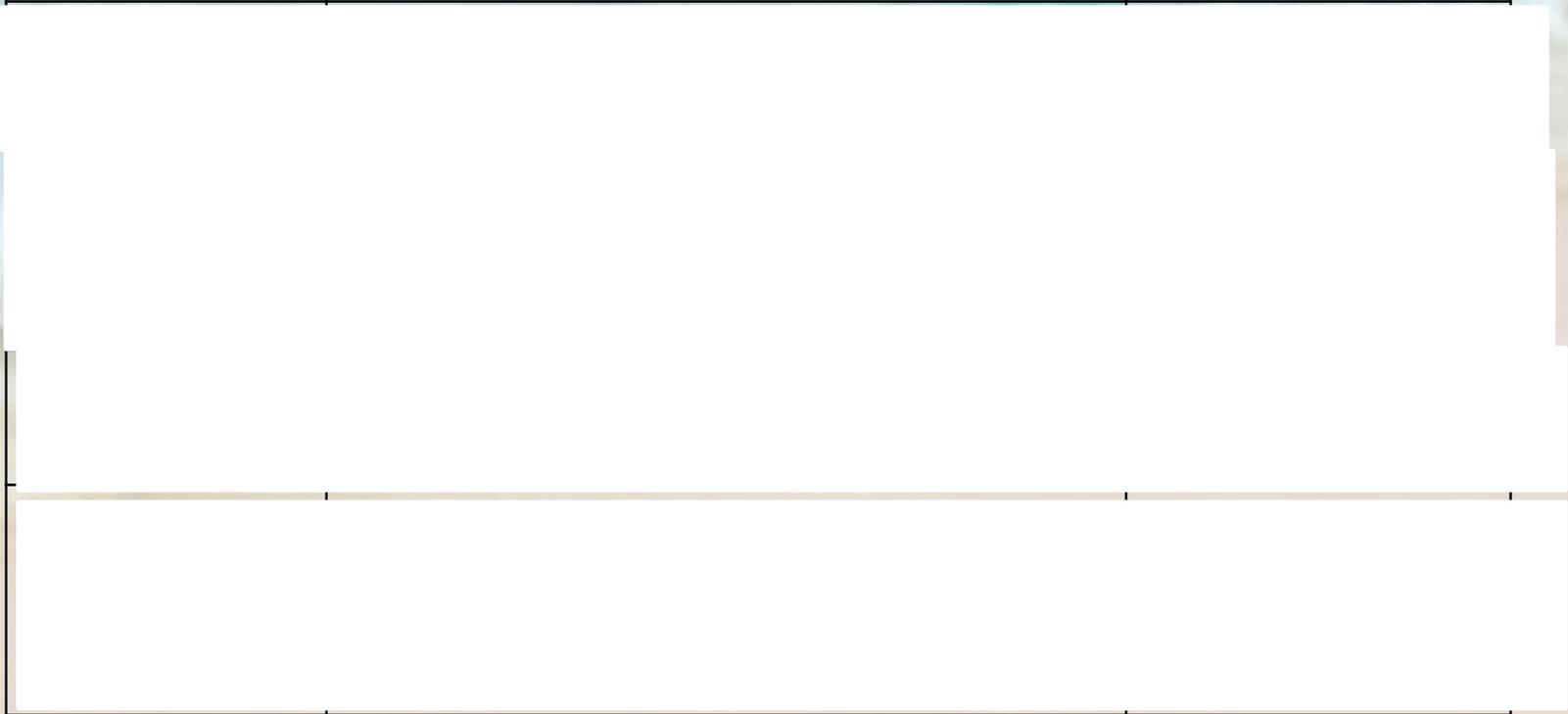
聖經閱讀 – 學術方式

3. 學術閱讀(信徒或非信徒)：

- 神學訓練
- 結集眾多的學者研究
- 常以整卷文本為閱讀單位
- 主要關注點：
 - 字義、用語、邏輯思維
 - 探討歷史背景、與舊約比較
 - 與不同學科互動，例：與歷史的互動
 - 比較聖經與其他地位相約的文學作品
 - 較為客觀 – 與他們何干

聖經閱讀方式比較

- 學術與敬虔方式的差異：
- 新約聖經最短經文？



四條問題讓你從新認識新約

1. 誰寫的？

- 非信徒？
- 信徒？

← 根據既有信仰而寫

2. 寫給誰的？

- 非信徒？
- 信徒？
- 當代的人？
- 現代的人？

← 根據既有信仰而讀/聽

→ 有冇前題假設Presuppositions？

四條問題讓你從新認識新約

3. 為什麼要寫？

- 為什麼要寫書信？
- 為什麼要寫福音書？

← 對應當時處境

4. 社會處境的變化會否影響寫作？

- 文化水平？
- 個人信念/偏愛等？
- 不同作者/地點/時間/群體/關注？

← 對應當時群體

→ 新約聖經為教導聽眾而寫：

意義 > 事實
真理 > 歷史

← 是信仰歷史

聖經



希伯來聖經/舊約聖經

- The Hebrew Bible / Jewish Scriptures
- The Old Testament (基督宗教)
- 舊約正典在主前一世紀早已形成→之後才翻譯成希臘文七十士譯本 (~公元前280年)

新約聖經

- The New Covenant
- *commonly called* The New Testament (4th Century BC)
- ~西元397年新約正典確認 (迦太基會議 Council of Carthage)
- 共27卷
 - 共觀福音 Synoptics：馬太、馬可、路加

福音 Gospels

四卷福音書名稱：

κατά 馬太/馬可/路加/約翰

- 原文名稱中沒有福音一詞
- κατά → 依照、關於、用……之名義等

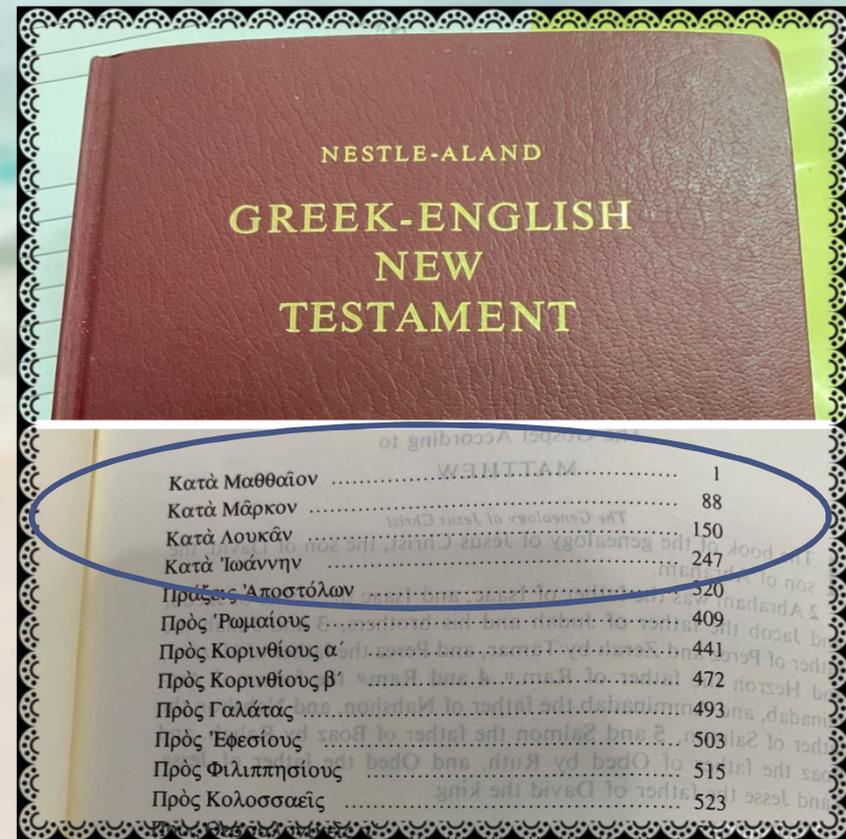
福音 εὐαγγέλιον →

好消息；福音

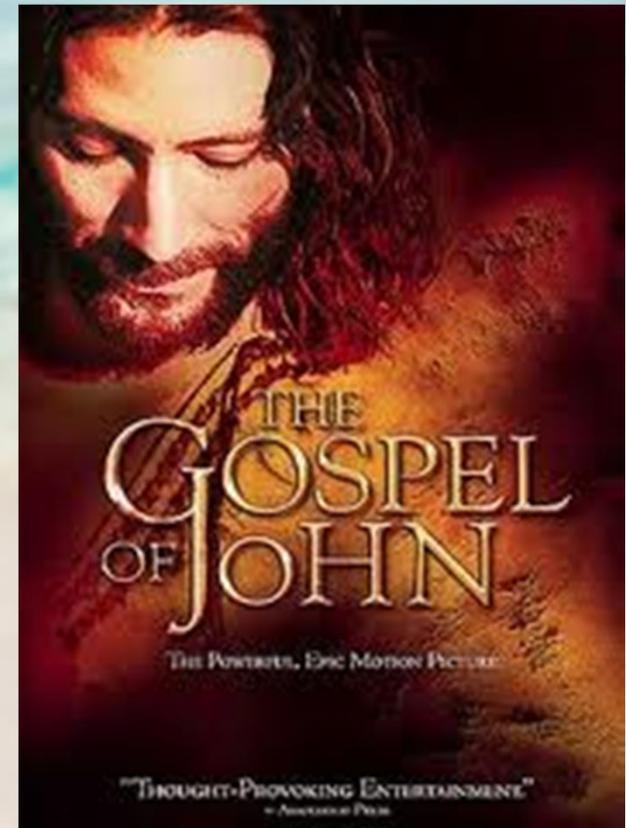
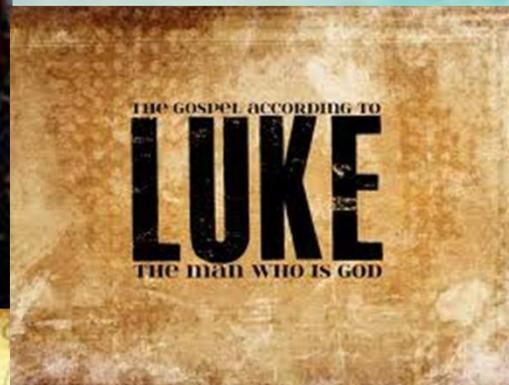
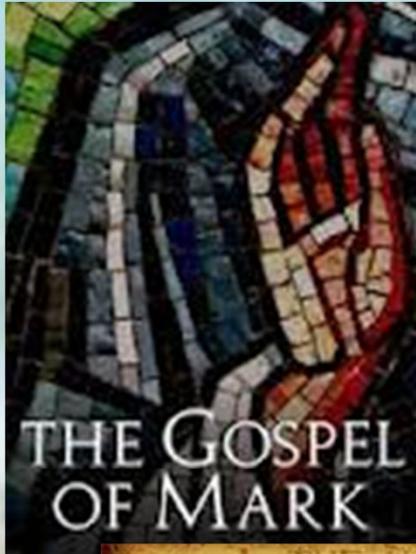
舊約：報好消息

羅馬時代：福音/好消息

- 用於皇室及政治
- 頒布福音 → 出生/登基



共觀福音 Synoptic Gospels



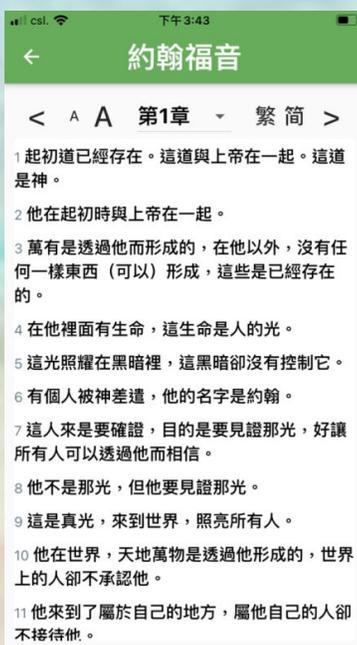
四卷福音書有什麼關係？

共觀/符類福音問題 - 學者發現

- 原文文本用字(幾乎)完全一樣
- 敘述類似事件，偶有修改

馬太8:2	馬可1:40	路加5:12
<p>有一個長大痲瘋的來拜他，說：</p> <p>「主若肯，必能叫我潔淨了。」</p> <p>ἐὰν θέλῃς δύνασαι με καθαρίσαι.</p>	<p>有一個長大痲瘋的來求耶穌，向他跪下，說：</p> <p>「你若肯，必能叫我潔淨了！」</p> <p>ἐὰν θέλῃς δύνασαι με καθαρίσαι.</p>	<p>有一回，耶穌在一個城裏，有人滿身長了大痲瘋，看見他，就俯伏在地，求他說：</p> <p>「主若肯，必能叫我潔淨了。」</p> <p>ἐὰν θέλῃς δύνασαι με καθαρίσαι.</p>
<p>《原文新約》：如果你願意，你能夠使我潔淨。</p>		

簡介「原文新約」手機 App



**** 開啟手機程式 (32.1 MB) ****

iOS / Android : 原文新約

共觀/符類福音問題 - 結構比較

耶穌傳道期間去過多少次耶路撒冷？

敘事結構	馬太	馬可	路加
傳道前傳	1-2	--	1-2
耶穌在加利利一帶	3-18	1-9	3-18 (9:51)
往耶路撒冷去	19-20	10	18-19:27
在耶路撒冷	21-25	11-13	19:28-21
受難敘事	26-28	14-16	22-24

共觀/符類福音：加利利 → 旅程 → 耶路撒冷(一次)

約翰福音：加利利 ↔ 耶路撒冷

共觀/符類福音問題 - 文本比較

馬太8:2	馬可1:40	路加5:12
<p>有一個長大痲瘋的來拜他，說：</p> <p>「主若肯，必能叫我潔淨了。」</p> <p>ἐὰν θέλῃς δύνασαι με καθαρίσαι.</p>	<p>有一個長大痲瘋的來求耶穌，向他跪下，說：</p> <p>「你若肯，必能叫我潔淨了！」</p> <p>ἐὰν θέλῃς δύνασαι με καθαρίσαι.</p>	<p>有一回，耶穌在一個城裏，有人滿身長了大痲瘋，看見他，就俯伏在地，求他說：</p> <p>「主若肯，必能叫我潔淨了。」</p> <p>ἐὰν θέλῃς δύνασαι με καθαρίσαι.</p>
<p>《原文新約》：如果你願意，你能夠使我潔淨。</p>		

- 原文文本用字(幾乎)完全一樣
- 敘述類似事件，偶有修改
- → 因此學者一般稱：馬太、馬可及路加為共觀福音

經文相似問題－處理方案

兩大可能性：

1. 各自獨立寫作

- 早期學者傾向：福音書中所出現的事件在各不同書卷版本有差別時，即代表該事件發生多次。
- 例：奧西安得, Andreas Osiander, 1498-1552
 - 睚魯的女兒至少要死多於一次
 - 太9:18-19, 23-26//可5:22-23, 35-43//路8:41-42, 49-56
- 比較難解釋所出現的相似情況
- [十架七言]耶穌要死幾次呢？

→ 發明了一個從來未出現過的聖經版本

共觀福音問題－處理方案

2. 有互相參考

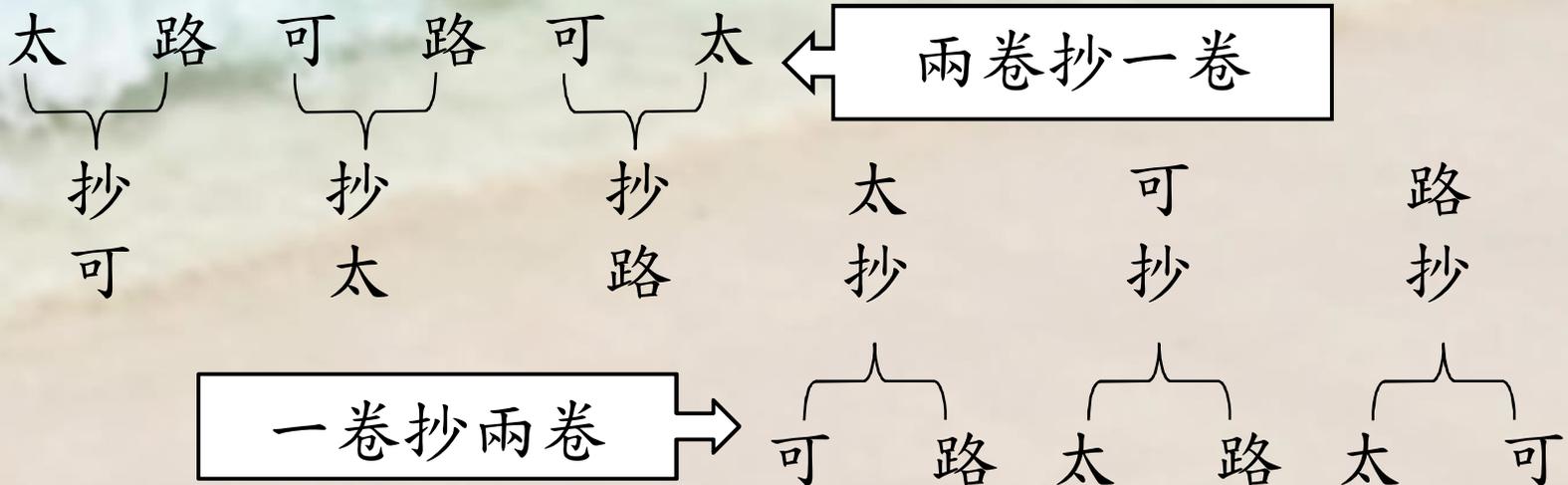
2a. 奧古斯丁假說 Augustinian hypothesis (5世紀)

→ 按新約排序方法

→ 馬太最早成書、馬可參馬太、路加參馬太及馬可

2b. 現代學者傾向：推理

→ 互相參考的6種可能組合

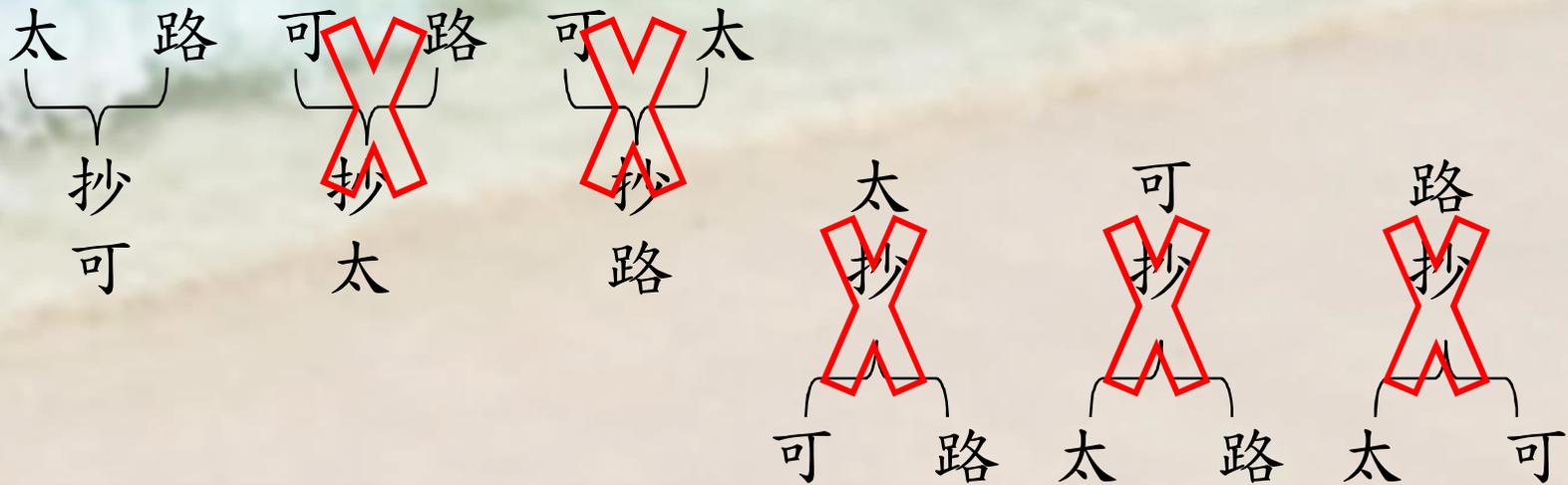


共觀福音問題－處理方案

學者的考慮因素：

1. 轉載可能性Transcriptional probability

- 越抄越長→馬可福音最短
- 馬太與路加未必有互參
 - 十個童女的比喻[太25:1-13] VS 浪子比喻[路15:11-31]



共觀福音問題－處理方案

學者的考慮因素：

2. 敘事次序Karl Lachmann 1835

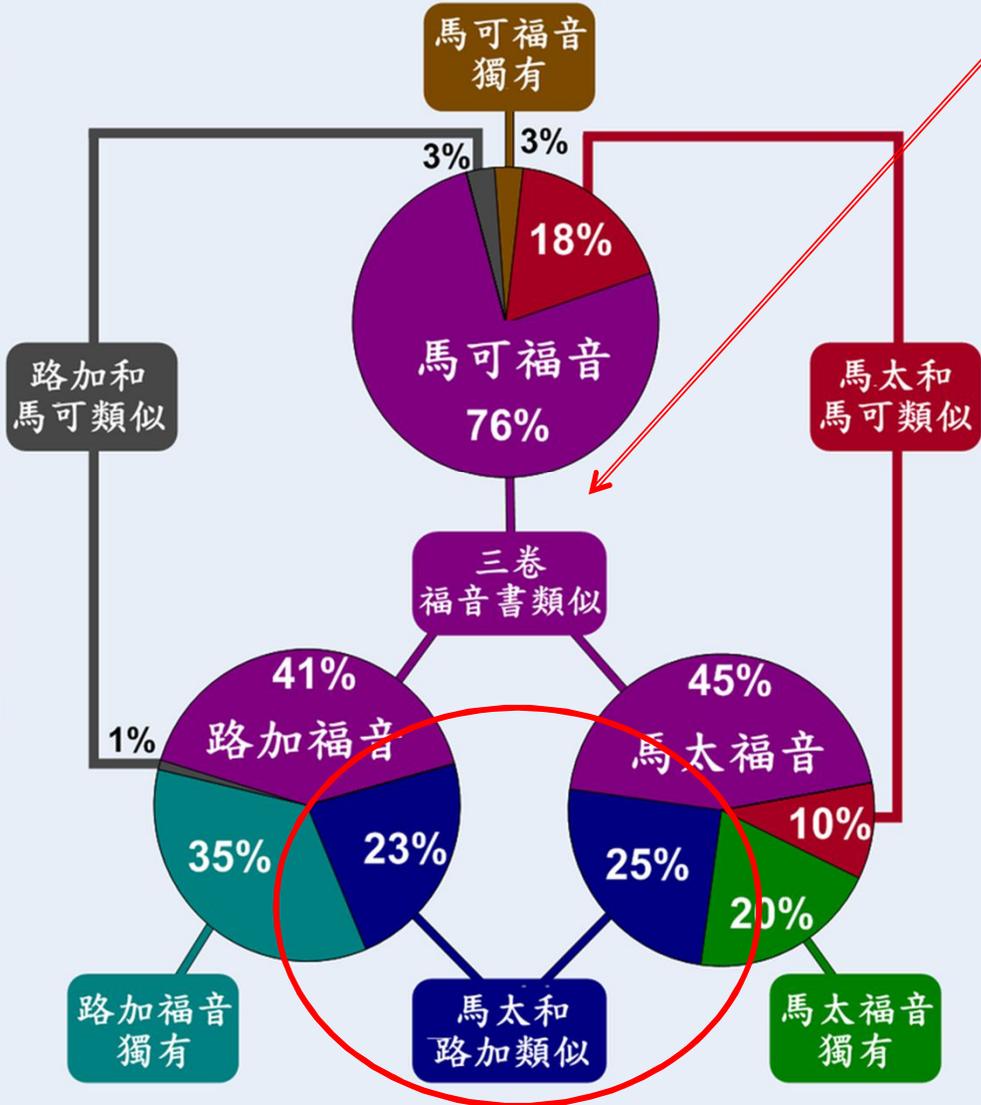
- 馬太~馬可
- 路加~馬可
- 路加 ≠ 馬太



→馬可是馬太與路加
資料來源之一

符類福音內容之間的關係

資料來源：wikipedia.org (只供參考)



第一組共有經文：馬可是源頭

	馬太	馬可	路加	
1.	✓	✓	✓	紫色
2.	✓	✓	-	紅色
3.	✓	-	✓	灰色
4.	-	✓	✓	淺藍色
5.	✓	-	-	綠色
6.	-	✓	-	棕色
7.	-	-	✓	青色
8.	-	-	-	米色

資料來源	路加內容	馬太內容
馬可	41%+1%	45%+10%
另一共同來源	23%	25%
兩者共佔	65%	80%

第二組共同經文來源 - Q本

- 馬太與路加出現，馬可沒有
- 原文文本幾乎用字完全一樣(可有修改)

馬太6:24	馬可	路加16:13
<p>「一個人不能事奉兩個主。不是惡這個愛那個，就是重這個輕那個。你們不能又事奉神，又事奉瑪門。</p> <p>Οὐδείς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ.</p>	--	<p>「一個僕人不能事奉兩個主，不是惡這個愛那個，就是重這個輕那個。你們不能又事奉神，又事奉瑪門。」</p> <p>Οὐδείς οἰκέτης δύναται δυσὶν κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ.</p>

- 第二種組合：Q本 Logienquelle

共觀福音問題 – 最終方案

二源論：馬可與Q本乃馬太與路加的資料源頭

→ 學者討論超過一百年的結果



二源論確定後發展出多個研究新約的方法

→ 編修考據學 Redaction Criticism

探討共觀福音的編修過程

編修考據學研究：平靜風和海的描述

平靜風浪？(非原文之約定俗成)

馬可福音4:35-41(和修本)

那天晚上，耶穌對門徒說：「我們渡到對岸去吧。」門徒離開眾人，耶穌已在船上，他們就請他一同去；也有別的船和他同行。

忽然狂風大作，波浪打入船內，以致船灌滿了水。耶穌在船尾上，枕著枕頭睡覺。門徒叫醒他，說：「老師！我們快沒命了，你不管嗎？」

耶穌醒了，斥責那風，向海說：「住了吧！靜了吧！」風就止住，大大平靜了。耶穌對他們說：「為甚麼膽怯？你們還沒有信心嗎？」

他們就非常懼怕，彼此說：「這到底是誰？連風和海都聽從他。」

馬太福音8:23-27(和修本)

耶穌上了船，門徒跟著他。

海裏忽然起了猛烈的風暴，以致船幾乎被波浪淹沒，耶穌卻睡著了。門徒去叫醒他，說：「主啊，救命啊，我們快沒命啦！」

耶穌說：「你們這些小信的人哪，為甚麼膽怯呢？」於是他起來，斥責風和海，風和海就大大平靜了。

眾人驚訝地說：「這是怎樣的一個人？連風和海都聽從他。」

編修考據學研究：平靜風和海的描述1

馬可福音4:35-36

那天晚上，耶穌對門徒說：「我們渡到對岸去吧。」門徒離開眾人，耶穌已在船上，他們就請他一同去；也有別的船和他同行。

馬太福音8:23

耶穌上了船，門徒跟著他。

編修考據學研究：平靜風和海的描述2

馬可福音4:37-38

忽然狂風大作，波浪打入船內，以致船灌滿了水。耶穌在船尾上，枕著枕頭睡覺。門徒叫醒他，說：「老師！我們快沒命了，你不管嗎？」

馬太福音8:24-25

海裏忽然起了猛烈的風暴，以致船幾乎被波浪淹沒，耶穌卻睡著了。門徒去叫醒他，說：「主啊，救命啊，我們快沒命啦！」

編修考據學研究：平靜風和海的描述3

馬可福音4:39-40

耶穌醒了，斥責那風，向海說：「住了吧！靜了吧！」風就止住，大大平靜了。耶穌對他們說：「為甚麼膽怯？你們還沒有信心嗎？」

馬太福音8:26

耶穌說：「你們這些小信的人哪，為甚麼膽怯呢？」於是他起來，斥責風和海，風和海就大大平靜了。

馬可福音4:41

他們就非常懼怕，彼此說：「這到底是誰？連風和海都聽從他。」

馬太福音8:27

眾人驚訝地說：「這是怎樣的一個人？連風和海都聽從他。」

討論時間

馬太為何有沒有此記載？

馬可福音(8:22-26, 馬可獨有經文)

他們來到伯賽大，有人帶一個瞎子來，求耶穌摸他。

耶穌拉著瞎子的手，領他到村外，就吐唾沫在他眼睛上，按手在他身上，問他說：「你看見甚麼了？」

他就抬頭一看，說：「我看見人了；他們好像樹木，並且行走。」隨後又按手在他眼睛上，他定睛一看，就復了原，樣樣都看得清楚了。

耶穌打發他回家，說：「連這村子你也不要進去。」

多謝

